



Православный календарь русских скаутов



2012



Calendrier orthodoxe des scouts russes



ASSOCIATION
DES SCOUTS RUSSES
DE FRANCE
27 Rue de l'Amiral Mouchez
bât. 1 - 75013 PARIS - FRANCE
Tél. & Fax 0(33)1 45 80 32 11
www.scouts-russes.fr

ASSOCIATION
DES SCOUTS RUSSES
DE FRANCE
27 Rue de l'Amiral Mouchez
bât. 1 - 75013 PARIS - FRANCE
Tél. & Fax 0(33)1 45 80 32 11
www.scouts-russes.fr

Пламя Русского Скаутизма никогда не погаснет

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☿	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	✿	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>Fête Liturgique saint</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
-------------------	--	-------------------	--	---	---	---	---------------------------------------	-------------------	--	--------------------	---

Я Н В А Р Ь

календарь ЗОРС ISSN следует

2012

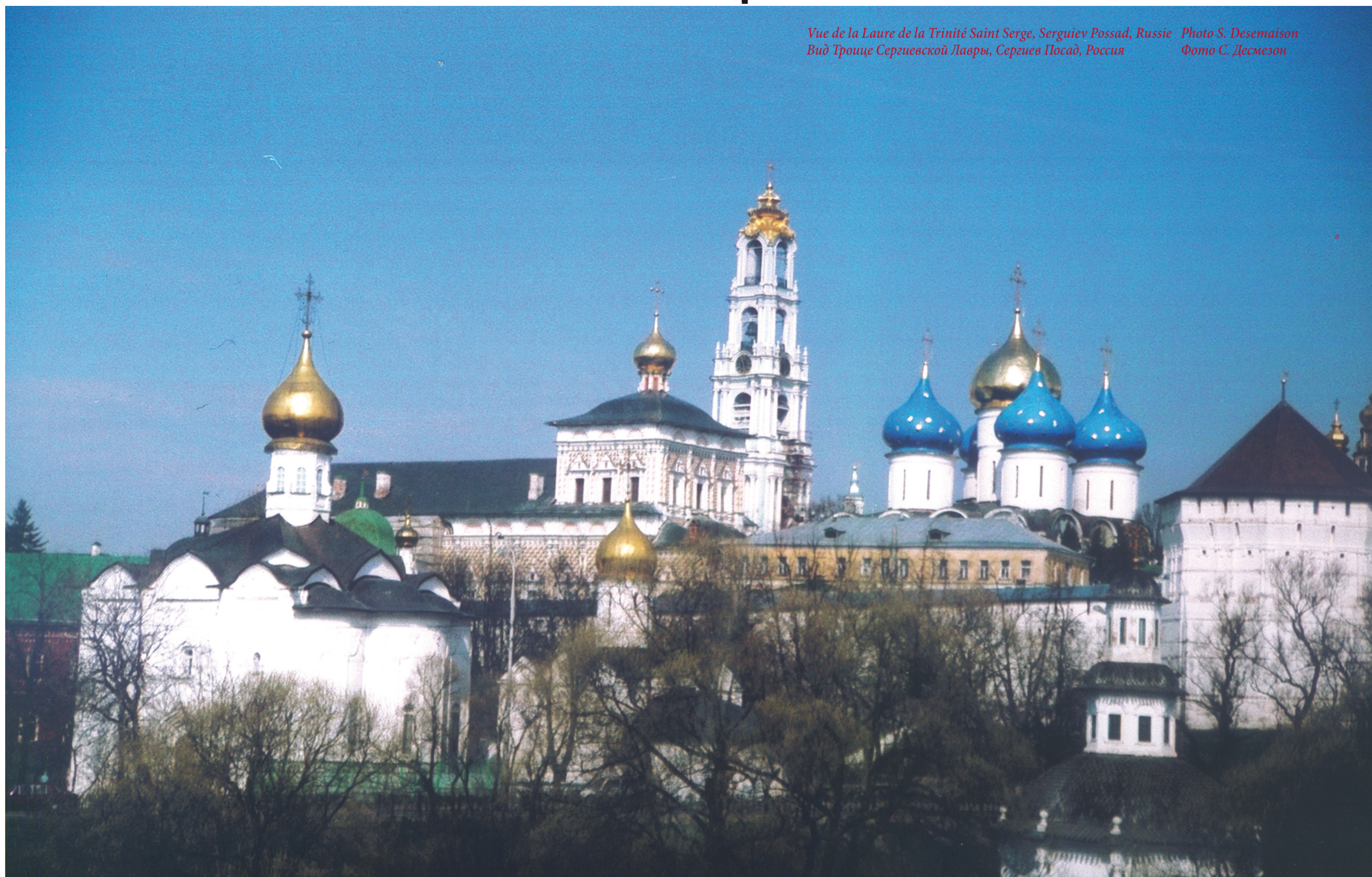
Calendrier ASRF ISSN en cours

JANVIER

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК MARDI	СРЕДА MERCREDI	ЧЕТВЕРГ JEUDI	ПЯТНИЦА VENDREDI	СУББОТА SAMEDI	ВОСКРЕСЕНЬЕ DIMANCHE
<i>Идет Рождественский пост</i> <i>NOUS SOMMES EN CARÊME DE NOËL</i>		<ul style="list-style-type: none"> ☞ 8.01 Слово собор здесь обозначает «собрание верных в честь ...». <i>Le terme synaxe signifie «réunion des fidèles pour commémorer ...».</i> ☞ 18.01 Св. Апполинария <i>Ste Appolinarie</i> 				святой Вонифатий <i>saint Boniface</i> 1 19.12
2 20.12	3 21.12	4 22.12	5 23.12	6 24.12	7 25.12	8 26.12
святой Игнатий <i>saint Ignace</i>	св. Петр Московский св. Иулиания <i>sainte Julienne</i> <i>saint Pierre de Moscou</i>	святая Анастасия <i>sainte Anastasie</i>	святой Нифонт <i>saint Niphont</i>	святая Евгения <i>sainte Eugénie</i> <i>Сочельник</i> <i>Veillée de Noël</i>	РОЖДЕСТВО ХРИСТОВО <i>NATIVITÉ DU CHRIST</i>	Собор пресв. Богородицы св. Евфимий <i>saint Euthime</i> <i>Synaxe de la Mère de Dieu</i>
9 27.12	10 28.12	11 29.12	12 30.12	13 31.12	14 1.01	15 2.01
святой Стефан <i>saint Etienne</i>	20 000 Мучеников в Никомедии <i>20 000 Martyrs de Nicomédie</i>	святой Маркелл <i>saint Marcel</i>	святая Анисия <i>sainte Anysie</i>	святая Мелания <i>sainte Mélanie</i>	св. Василий Великий <i>st Basile le Grand</i> ОБРЕЗАНИЕ <i>CIRCONCISION</i>	Прп. Серафим Саровский <i>saint Séraphin de Sarov</i>
16 3.01	17 4.01	18 5.01	19 6.01	20 7.01	21 8.01	22 9.01
святая Геневиева святой Гордей <i>saint Gordias</i> <i>sainte Geneviève</i>	святой Ахила <i>saint Achille</i>	Крещенский Сочельник Пророк Михей <i>Prophète Michée</i> <i>Veille de Théophanie</i>	БОГОЯВЛЕНИЕ [Крещение] <i>ТНЕОРНАНИЕ</i> <i>[Baptême de Jésus-Christ]</i>	Собор Иоанна Крестителя св. Афанасий <i>saint Athanase</i> <i>Synaxe de st Jean-Baptiste</i>	преподобная Доминика <i>sainte Dominique</i>	св. Филипп Московский <i>saint Philippe de Moscou</i>
23 10.01	24 11.01	25 12.01	26 13.01	27 14.01	28 15.01	29 16.01
святой Дометий <i>saint Domitien</i>	св. Феодосий Великий <i>saint Théodose le Grand</i>	св. Савва арх. Сербский св. Татьяна <i>sainte Tatiana</i> <i>saint Savva arch. des Serbes</i>	св. Максим Афонский <i>saint Maxime d'Athos</i>	св. равноапост. Нина <i>ste Nina, égale des Apôtres</i>	св. Павел Фивейский <i>st Paul de Thèbes</i>	святой Ромил <i>saint Romile</i>
30 17.01	31 18.01	<ul style="list-style-type: none"> ☞ 27.01 Св. Нина, просветительница Грузии. Родилась в 276 г. в Каппадоции, служила при гробе Господне в Иерусалиме, затем жила некоторое время в Риме, откуда гонения императора Максимиана заставили её удалиться обратно на Восток, сперва в Персию, а затем в Грузию, где она обратила в христианство весь грузинский народ. <i>Ste Nina fut l'évangéliste de la Géorgie. Elle naquit en 276 en Cappadoce. Elle servit au Tombeau du Christ à Jérusalem, puis vécut quelques temps à Rome qu'elle dut fuir pour échapper aux persécutions de l'empereur Maximien. Elle se réfugia d'abord en Perse, puis en Géorgie dont elle convertit tout le peuple au christianisme.</i> 				
св. Антоний Великий <i>saint Antoine le Grand</i>	свв. Афанасий и Кирилл Александрийск. <i>saints Athanase & Cyrille d'Alexandrie</i>					

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ

Vue de la Laure de la Trinité Saint Serge, Serguiev Possad, Russie Photo S. Desemaison
 Вид Троице Сергиевской Лавры, Сергиев Посад, Россия Фото С. Десмезон



ФЕВРАЛЬ

календарь ЗОРС ISSN следует

2012

Calendrier ASRF ISSN en cours

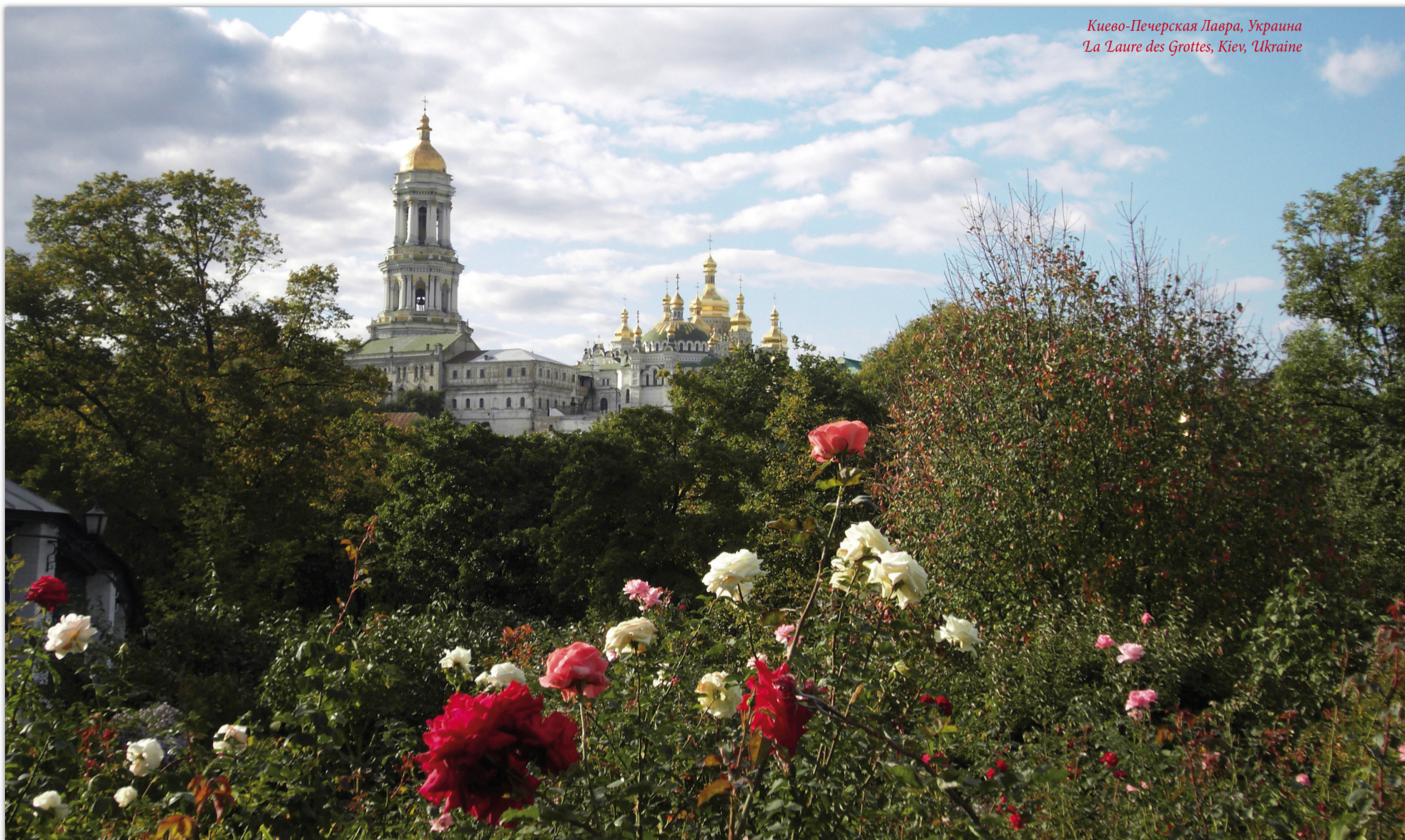
FÉVRIER

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК MARDI	СРЕДА MERCREDI	ЧЕТВЕРГ JEUDI	ПЯТНИЦА VENDREDI	СУББОТА SAMEDI	ВОСКРЕСЕНЬЕ DIMANCHE
		св. Макарий Египетск. 1 19.01 saint Macaire d'Égypte	св. Евфимий Великий st Euthyme le Gd 2 20.01	святая Агния sainte Agnès 3 21.01	св. Тимофей Апостол 4 22.01 st Timothée Apôtre	святая Ксения Петербург. 5 23.01 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême
святая Ксения Петербург. 6 24.01 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême	св. Григорий Богослов св. Феликс 7 25.01 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Григорий Богослов св. Феликс 8 26.01 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Евфимий Великий st Euthyme le Gd 9 27.01	святая Агния sainte Agnès 10 28.01	св. Тимофей Апостол 11 29.01 st Timothée Apôtre	святая Ксения Петербург. 12 30.01 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême
святая Ксения Петербург. 13 31.01 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême	св. Григорий Богослов св. Феликс 14 1.02 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Григорий Богослов св. Феликс 15 2.02 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Евфимий Великий st Euthyme le Gd 16 3.02 saint Euthyme le Gd	святая Агния sainte Agnès 17 4.02	св. Тимофей Апостол 18 5.02 st Timothée Apôtre	святая Ксения Петербург. 19 6.02 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême
святая Ксения Петербург. 20 7.02 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême	св. Григорий Богослов св. Феликс 21 8.02 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Григорий Богослов св. Феликс 22 9.02 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Евфимий Великий st Euthyme le Gd 23 10.02 saint Euthyme le Gd	святая Агния sainte Agnès 24 11.02	св. Тимофей Апостол 25 12.02 st Timothée Apôtre	святая Ксения Петербург. 26 13.02 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême
святая Ксения Петербург. 27 14.02 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême	св. Григорий Богослов св. Феликс 28 15.02 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Григорий Богослов св. Феликс 29 16.02 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Евфимий Великий st Euthyme le Gd 30 17.02 saint Euthyme le Gd	святая Агния sainte Agnès 31 18.02 sainte Agnès	св. Тимофей Апостол 1 19.02 st Timothée Apôtre	святая Ксения Петербург. 2 20.02 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême
святая Ксения Петербург. 3 21.02 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême	св. Григорий Богослов св. Феликс 4 22.02 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Григорий Богослов св. Феликс 5 23.02 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Евфимий Великий st Euthyme le Gd 6 24.02 saint Euthyme le Gd	святая Агния sainte Agnès 7 25.02 sainte Agnès	св. Тимофей Апостол 8 26.02 st Timothée Apôtre	святая Ксения Петербург. 9 27.02 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême
святая Ксения Петербург. 10 28.02 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême	св. Григорий Богослов св. Феликс 11 29.02 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Григорий Богослов св. Феликс 12 30.02 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Евфимий Великий st Euthyme le Gd 13 31.02 saint Euthyme le Gd	святая Агния sainte Agnès 14 1.03 sainte Agnès	св. Тимофей Апостол 15 2.03 st Timothée Apôtre	святая Ксения Петербург. 16 3.03 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême
святая Ксения Петербург. 17 4.03 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême	св. Григорий Богослов св. Феликс 18 5.03 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Григорий Богослов св. Феликс 19 6.03 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Евфимий Великий st Euthyme le Gd 20 7.03 saint Euthyme le Gd	святая Агния sainte Agnès 21 8.03 sainte Agnès	св. Тимофей Апостол 22 9.03 st Timothée Apôtre	святая Ксения Петербург. 23 10.03 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême
святая Ксения Петербург. 24 11.03 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême	св. Григорий Богослов св. Феликс 25 12.03 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Григорий Богослов св. Феликс 26 13.03 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Евфимий Великий st Euthyme le Gd 27 14.03 saint Euthyme le Gd	святая Агния sainte Agnès 28 15.03 sainte Agnès	св. Тимофей Апостол 29 16.03 st Timothée Apôtre	святая Ксения Петербург. 30 17.03 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême
святая Ксения Петербург. 31 18.03 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême	св. Григорий Богослов св. Феликс 1 19.03 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Григорий Богослов св. Феликс 2 20.03 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Евфимий Великий st Euthyme le Gd 3 21.03 saint Euthyme le Gd	святая Агния sainte Agnès 4 22.03 sainte Agnès	св. Тимофей Апостол 5 23.03 st Timothée Apôtre	святая Ксения Петербург. 6 24.03 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême
святая Ксения Петербург. 7 25.03 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême	св. Григорий Богослов св. Феликс 8 26.03 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Григорий Богослов св. Феликс 9 27.03 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Евфимий Великий st Euthyme le Gd 10 28.03 saint Euthyme le Gd	святая Агния sainte Agnès 11 29.03 sainte Agnès	св. Тимофей Апостол 12 30.03 st Timothée Apôtre	святая Ксения Петербург. 13 31.03 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême
святая Ксения Петербург. 14 1.04 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême	св. Григорий Богослов св. Феликс 15 2.04 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Григорий Богослов св. Феликс 16 3.04 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Евфимий Великий st Euthyme le Gd 17 4.04 saint Euthyme le Gd	святая Агния sainte Agnès 18 5.04 sainte Agnès	св. Тимофей Апостол 19 6.04 st Timothée Apôtre	святая Ксения Петербург. 20 7.04 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême
святая Ксения Петербург. 21 8.04 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême	св. Григорий Богослов св. Феликс 22 9.04 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Григорий Богослов св. Феликс 23 10.04 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Евфимий Великий st Euthyme le Gd 24 11.04 saint Euthyme le Gd	святая Агния sainte Agnès 25 12.04 sainte Agnès	св. Тимофей Апостол 26 13.04 st Timothée Apôtre	святая Ксения Петербург. 27 14.04 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême
святая Ксения Петербург. 28 15.04 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême	св. Григорий Богослов св. Феликс 29 16.04 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Григорий Богослов св. Феликс 30 17.04 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Евфимий Великий st Euthyme le Gd 31 18.04 saint Euthyme le Gd	святая Агния sainte Agnès 1 19.04 sainte Agnès	св. Тимофей Апостол 2 20.04 st Timothée Apôtre	святая Ксения Петербург. 3 21.04 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême
святая Ксения Петербург. 4 22.04 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême	св. Григорий Богослов св. Феликс 5 23.04 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Григорий Богослов св. Феликс 6 24.04 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Евфимий Великий st Euthyme le Gd 7 25.04 saint Euthyme le Gd	святая Агния sainte Agnès 8 26.04 sainte Agnès	св. Тимофей Апостол 9 27.04 st Timothée Apôtre	святая Ксения Петербург. 10 28.04 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême
святая Ксения Петербург. 11 29.04 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême	св. Григорий Богослов св. Феликс 12 30.04 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Григорий Богослов св. Феликс 13 1.05 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Евфимий Великий st Euthyme le Gd 14 2.05 saint Euthyme le Gd	святая Агния sainte Agnès 15 3.05 sainte Agnès	св. Тимофей Апостол 16 4.05 st Timothée Apôtre	святая Ксения Петербург. 17 5.05 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême
святая Ксения Петербург. 18 6.05 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême	св. Григорий Богослов св. Феликс 19 7.05 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Григорий Богослов св. Феликс 20 8.05 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Евфимий Великий st Euthyme le Gd 21 9.05 saint Euthyme le Gd	святая Агния sainte Agnès 22 10.05 sainte Agnès	св. Тимофей Апостол 23 11.05 st Timothée Apôtre	святая Ксения Петербург. 24 12.05 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême
святая Ксения Петербург. 25 13.05 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême	св. Григорий Богослов св. Феликс 26 14.05 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Григорий Богослов св. Феликс 27 15.05 saint Félix saint Grégoire Théologien	св. Евфимий Великий st Euthyme le Gd 28 16.05 saint Euthyme le Gd	святая Агния sainte Agnès 29 17.05 sainte Agnès	св. Тимофей Апостол 30 18.05 st Timothée Apôtre	святая Ксения Петербург. 31 19.05 sainte Xénia de Pétersbourg Начало Постной Триоди Début Triode de Carême

12.02 Василий Великий – Вселенский отец и учитель Церкви (329 г. близ Кесарии, Каппадокия – 379 г.). Составил литургию, которая совершается во время поста. Григорий Богослов – Великий отец и учитель церкви (329 г. близ Назинаса, Каппадокия – 389 г.). Исключительный учёный – богослов и проповедник. Иоанн Златоуст – Архиепископ константинопольский (387 г. Антиохия – 407 г.). Своим исключительным красноречием заслужил название «Златоуста» - «Золотые Уста». Одна из сочинённых им молитв читается в конце пасхальной заутрени. St Basile le Grand; Père oecuménique et docteur de l'Église (329 près de Césarée en Cappadoce – 379). A composé la liturgie célébrée en période de carême. St Grégoire le Théologien; Père et docteur de l'Église (329 près de Nazianze en Cappadoce – 389). L'élévation de ses écrits théologiques lui a mérité le surnom de «Théologien». St Jean Chrysostome; Archevêque de Constantinople (347 Antioche – 407). Prédicateur exceptionnel, ses dons oratoires lui méritèrent le surnom de «Bouche d'Or» - «Chrysostome» en grec. L'une des prières qu'il a composées termine l'office pascal.

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ

Киево-Печерская Лавра, Украина
La Laure des Grottes, Kiev, Ukraine



7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☞ Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☞ Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>Fête Liturgique saint</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☞ Пост Jeûne et abstinence	☞ См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

МАРТ

календарь ЗОРС ISSN следует

2012

Calendrier ASRF ISSN en cours

MARS

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК MARDI	СРЕДА MERCREDI	ЧЕТВЕРГ JEUDI	ПЯТНИЦА VENDREDI	СУББОТА SAMEDI	ВОСКРЕСЕНЬЕ DIMANCHE
			1 17.02 святой Феодор св. Мариамна <i>sainte Marianne saint Théodore</i>	2 18.02 святой Лев <i>saint Léon</i>	3 19.02 святой Архипп <i>saint Archippe</i>	4 20.02 святой Агафон Печерский <i>saint Agathon de Petchora</i> Торжество Православия <i>Semaine de l'Orthodoxie</i>
5 21.02 святой Евстафий <i>saint Eustathe</i>	6 22.02 святой Маврикий <i>saint Maurice</i>	7 23.02 святой Александр монах св. Поликарп <i>saint Polycarpe saint Alexandre moine</i>	8 24.02 1-е и 2-е обрет. главы Иоанна Крест. <i>1ère & 2ème invent. du chef de st Jean-Bapt.</i>	9 25.02 святой Тарасий <i>saint Taraise</i>	10 26.02 святой Севастиан св. Порфирий <i>saint Sébastien saint Porphyre</i>	11 27.02 святой Прокопий <i>saint Procope</i>
12 28.02 св. Марина, св. Кира <i>ste Marina, ste Cyre</i>	13 29.02 святой Кассиан <i>saint Cassien</i>	14 01.03 святая Евдокия <i>sainte Eudoxie</i>	15 2.03 святой Арсений <i>saint Arsène</i>	16 3.03 свв. Зинон и Зоил <i>ss Zénon & Zoël</i>	17 4.03 святой Герасим <i>saint Gerasime</i>	18 5.03 святой Евлогий <i>saint Euloge</i>
19 6.03 святой Аркадий <i>saint Arcadius</i>	20 7.03 свв. муч. в Херсонесе <i>ss martyrs de Chersonèse</i>	21 8.03 свв. Лазарь и Афанасий <i>ss Lazare & Athanase</i>	22 9.03 40 Мучеников в Себасте <i>40 Martyrs de Sébaste</i>	23 10.03 святая Гали святой Леонид <i>sainte Gallie saint Léonide</i>	24 11.03 святой Софроний <i>saint Sophrone</i>	25 12.03 святой Феофан <i>saint Théophane</i>
26 13.03 святая Христина святой Никифор <i>sainte Christine saint Nicéphore</i>	27 14.03 святой Ростислав-Михаил св. Венедикт <i>saint Benoît saint Rostislav-Michel</i>	28 15.03 святой Агапий <i>saint Agapios</i>	29 16.03 свв. Савин и Папас <i>ss Sabin & Papas</i>	30 17.03 св. Алексей Чел. Божий <i>st Alexis H. de Dieu</i>	31 18.03 святой Трофим <i>saint Trophime</i>	



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☿	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	✿	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>saint Fête Liturgique</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☾	Пост Jeûne et abstinence	📖	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

АПРЕЛЬ

календарь ЗОРС ISSN следует

2012

Calendrier ASRF ISSN en cours

AVRIL

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>MARDI</i>	СРЕДА <i>MERCREDI</i>	ЧЕТВЕРГ <i>JEUDI</i>	ПЯТНИЦА <i>VENDREDI</i>	СУББОТА <i>SAMEDI</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>DIMANCHE</i>							
<p>Пасха - день воскресения Господня, "праздник праздников" - величайший над всеми другими праздниками литургического года, включая двенадцатые (двенадцать самых главных, см. Скаутский Календарь ЗОРС 2003). Пасху празднуют целую неделю (Светлую Неделю), до Фомина воскресенья. Отдание Праздника на Вознесение, вплоть до которого христосуются, пекут куличи и готовят сырную пасху.</p> <p><i>Pâques, jour de la Résurrection du Christ (le mot dimanche en russe signifie "Résurrection"), est une fête supérieure à toutes les autres, même aux douze grandes fêtes majeures de l'année liturgique (objet du calendrier scout 2003). C'est la Fête des Fêtes. On la célèbre pendant toute la semaine qui suit (Semaine de Lumière) jusqu'au Dimanche de la st Thomas, premier dimanche après Pâques. En guise de salutation on se donne l'accolade pascale qui, de même que les koulitch et la paskha, reste de mise jusqu'à l'Ascension.</i></p>													
2 20.03	святая Клавдия <i>sainte Claude</i>	3 21.03	святых Иаков <i>saint Jacques</i>	4 22.03	святая Дросида <i>sainte Droside</i>	5 23.03	святая Лидия святая Никон <i>sainte Lydie saint Nicon</i>	6 24.03	святых Захарий <i>saint Zacharie</i>	7 25.03	БЛАГОВЕЩЕНИЕ святых Тихон <i>saint Tychon ANNONCIATION</i> Лазарева суббота <i>Résurrection de Lazare</i>	1 19.03	святая Дария св. Клавдий <i>sainte Darie saint Claude</i>
☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿
9 27.03	святых Мануил <i>saint Manuel</i>	10 28.03	святых Илия <i>saint Élie</i>	11 29.03	святых Марк <i>saint Marc</i>	12 30.03	святых Иоанн Списатель- Лествичник <i>st Jean Climaque dit le Scribe</i>	13 31.03	святых Ипатий <i>saint Hypatios</i>	14 1.04	св. Мария Егип., св. Авда св. Вениамин <i>saint Benjamin ste Marie l'Égyptienne, ste Aude</i>	15 2.04	святых Тит Чудотворец <i>saint Tite Thaumaturge</i>
☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿
16 3.04	св. Ирина и Феодосия <i>saintes Irène & Théodosie</i>	17 4.04	св. Иосиф Песнописец <i>saint Joseph Hymnographe</i>	18 5.04	святых Платон <i>saint Platon</i>	19 6.04	святых Мефодий <i>saint Méthode</i>	20 7.04	святых Даниил <i>saint Daniel</i>	21 8.04	святых Целестин <i>saint Célestin</i>	22 9.04	святых Вадим <i>saint Vadim</i> Фомино Воскр. <i>Dim. de st Thomas</i>
☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿
23 10.04	святых Терентий <i>saint TERENCE</i>	24 11.04	святых Антипа <i>saint Antipas</i>	25 12.04	святых Василий <i>saint Basile</i>	26 13.04	святых Артемон <i>saint Artémon</i>	27 14.04	святых Мартин <i>saint Martin</i>	28 15.04	святых Мстислав святых Кондрат <i>saint Mstislav saint Condrat</i>	29 16.04	святых Василиса святых Галина <i>sainte Galiné sainte Basilisse</i> Жен мироносиц <i>Dim. des Myrophores</i>
☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿	☿
30 17.04	святых Адриан <i>saint Adrien</i>												

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☾	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☼	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой saint <i>Fête Liturgique</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☾	Пост Jeûne et abstinence	☼	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

МАЙ

календарь ЗОРС ISSN следует

2012

Calendrier ASRF ISSN en cours

МАИ

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК MARDI	СРЕДА MERCREDI	ЧЕТВЕРГ JEUDI	ПЯТНИЦА VENDREDI	СУББОТА SAMEDI	ВОСКРЕСЕНЬЕ DIMANCHE
	1 18.04 св. Иоанн Декаполит <i>st Jean Décapolite</i>	2 19.04 св. Иоанн Ветхопещерский <i>saint Jean Ermite</i>	3 20.04 св. Гавриил младенец <i>saint Gabriel -enfant</i>	4 21.04 святой Иоаннуарий <i>saint Janvier</i>	5 22.04 святой Виталий святой Всеволод <i>saint Vital</i> <i>saint Vsévolod</i>	6 23.04 св. Георгий Победоносец св. Александра св. Анатолий <i>saint Anatole</i> <i>sainte Alexandra</i> <i>saint Georges Victorieux</i> О Расслабленном <i>Dim. du Paralytique</i>
7 24.04 святой Валентин св. Елисавета <i>saint Valentin</i> <i>sainte Elisabeth</i>	8 25.04 святой Марк Апостол <i>saint Marc Apôtre</i>	9 26.04 святая Глафира <i>sainte Glaphyre</i>	10 27.04 святой Симеон <i>saint Siméon</i>	11 28.04 святой Иасон <i>saint Jason</i>	12 29.04 святой Мемнон <i>saint Mémnon</i>	13 30.04 св. Иаков Заведеев Апостол <i>saint Jacques Zébédée Apôtre</i> О Самаряныне <i>Dim. de la Samaritaine</i>
14 1.05 святая Тамара <i>sainte Tamara</i>	15 2.05 святая Зоя <i>sainte Zoé</i>	16 3.05 св. Феодосий Печерский <i>saint Théodose de Petchora</i>	17 4.05 святая Пелагия <i>sainte Pélagie</i>	18 5.05 святая Ирина <i>sainte Irène</i>	19 6.05 святой Иов <i>saint Job</i>	20 7.05 Знамение Креста <i>Apparition de la Croix</i> О Слепом <i>Dim. de l'Aveugle-né</i>
21 8.05 святой Иоанн Богослов <i>saint Jean Théologien</i>	22 9.05 ппд. Николай Чудотворец <i>saint Nicolas Thaumaturge</i>	23 10.05 святой Симон Зилот святая Таисия <i>saint Simon Zélate</i> <i>sainte Thaïs</i>	24 11.05 свв. Кирилл и Мефодий ВОЗНЕСЕНИЕ <i>Ascension</i> <i>ss Cyrille & Méthode</i>	25 12.05 прп. Дионисий Радонежский <i>saint Denis de Radonège</i>	26 13.05 святая Гликерия <i>sainte Glycère</i>	27 14.05 святой Исидор <i>saint Isidore</i> свв. Отцев <i>Pères de Nicée</i> <i>Pentecôte catholique</i>
28 15.05 святой Пахомий Великий <i>st Pâcome le Grand</i>	29 16.05 св. Ефрем Новг. Чудотв. святая Муза <i>sainte Muse</i> <i>st Ephrem Thaum. de Novgorod</i>	30 17.05 св. Евдокия-Евфросиния <i>sainte Eudoxie-Euphrosyne</i>	31 18.05 св. Фаина, св. Иулия <i>ste Faine, ste Julie</i>			

24.05 Мефодий (825-885) и брат его Константин (827-869), прозванный «Философ» за свои знания и начитанность, были родом из Фессалоники. Мефодий стал игуменом большого монастыря, в который вскоре, оставив университетские почести и приняв в схиму имя Кирилл, удалился и Константин. В 862-ом году, в ответ на просьбу Хазар, Папа Адриан II и Патриарх Фотий поручили св. братьям духовное просвещение Моравии а затем и других славянских стран. Получив от Папы разрешение на использование местного языка, братья создали для них алфавит, так называемую «кириллицу» или «глаголицу» (иногда приписываемые Св. Клименту Болгарскому) и перевели богослужебные книги. Благодаря этому, их духовно-просветительная деятельность была увенчана исключительным успехом, чем они и заслужили звание «Первоучителей Словенских». Православная Церковь особо чтит святых братьев, что Она им обязана ценнейшим благом: познанием истинного Бога, грамотностью и духовным просвещением в свете истинной веры. *Méthode (825-885) et son frère Constantin (827-869) dit «le Philosophe» pour son érudition, étaient originaires de Thessalonique. Méthode devint higoumène (Supérieur) d'un grand monastère et bientôt Constantin, renonçant aux honneurs universitaires, l'y rejoignit, prenant le nom de Cyrille en même temps que l'habit monastique. En 862 à la demande des Khazars, le Pape Adrien II et le Patriarche Photius envoyèrent les deux frères en mission évangélique en Moravie, puis vers d'autres régions slaves. Les Saints Frères obtinrent de Rome l'autorisation de célébrer les offices dans la langue des pays évangélisés, et pour traduire les livres liturgiques nécessaires, créèrent l'alphabet dit cyrillique ou glagolitique (que certains attribuent à St Clément de Bulgarie). L'emploi du slave dans la prédication et les offices liturgiques assura le succès de la mission des deux frères, qui recurent le nom d'Apôtres des Slaves. L'Église orthodoxe révere tout particulièrement ces deux saints, considérant qu'ils lui ont autrefois apporté un bien inappréciable: la connaissance du vrai Dieu et l'accès au développement spirituel et culturel sous l'égide de la vraie foi.*

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ

Жар птица, Палех — Александр Куркин
Loiseau de feu, Palekh — Alexandre Kourkine



7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☾	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☼	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>saint Fête Liturgique</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☾	Пост Jeûne et abstinence	📖	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

И Ю Н Ъ

календарь ЗОРС ISSN следует

2012

Calendrier ASRF ISSN en cours

J U I N

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК MARDI	СРЕДА MERCREDI	ЧЕТВЕРГ JEUDI	ПЯТНИЦА VENDREDI	СУББОТА SAMEDI	ВОСКРЕСЕНЬЕ DIMANCHE
<p>☪ 3.06 В тот же день Св. Князь Константин Муромский († 1129) потомок Святого Владимира, младший сын Великого князя Святослава Ярославича, и чада его Михаил и Фёдор, Муромские чудотворцы. <i>Ce même jour St Constantin Prince de Mourom († 1129), descendant de St Vladimir et fils cadet du Grand Prince Sviatoslav de Tchernigov, et ses fils, Michel et Théodore, thaumaturges.</i></p>				<p>1 19.05 св. Димитрий Донской св. Патрикий <i>st Dimitri du Don saint Patrice</i></p>	<p>2 20.05 св. Алексей патриарх Московский <i>saint Alexis Patriarche de Moscou</i></p>	<p>3 21.05 свв. Константин и Елена ТРОИЦА <i>PENTECÔTE</i> <i>st Constantin & ste Hélène</i></p>
<p>4 22.05 святой Василиск <i>saint Basilisque</i></p>	<p>5 23.05 св. Леонтий Ростовский <i>saint Léonce de Rostov</i></p>	<p>6 24.05 св. Никита Столпник <i>saint Nicéas Stylite</i></p>	<p>7 25.05 3-е обрет. главы Иоанна Крестителя <i>3-ème invention du chef de st Jean-Baptiste</i></p>	<p>8 26.05 св. Карп, св. Алфей <i>saint Carpos, saint Alphée</i></p>	<p>9 27.05 святой Ферапонт <i>saint Théraponte</i></p>	<p>10 28.05 св. Игнатий Ростовский <i>saint Ignace de Rostov</i></p>
<p>☼ Духов день <i>jour du Saint-Esprit</i></p>	☼	☼	☼	☼	☼	☼ Всех Святых <i>Tous les Saints</i>
<p>11 29.05 святая Феодосия <i>sainte Théodosie</i></p>	<p>12 30.05 святой Исаакий <i>saint Isaac</i></p>	<p>13 31.05 святой Ерма <i>saint Hermas</i></p>	<p>14 1.06 святой Иустин Философ <i>saint Justin Philosophe</i></p>	<p>15 2.06 святой Никифор <i>saint Nicéphore</i></p>	<p>16 3.06 святой Лукиан св. Димитрий <i>saint Lucien saint Dimitri</i></p>	<p>17 4.06 святой Митрофан святой Северин <i>saint Métrophane saint Séverin</i></p>
<p>☾ Начало Петро-Павлов. поста <i>Carême ss Pierre & Paul</i></p>	☾	☾	☾	☾	☾	☾ Всех Свв. земли Русской <i>Tous les Saints de Russie</i>
<p>18 5.06 св. Игорь Черниговский св. Аполлон <i>saint Apollone saint Igor de Tchernigov</i></p>	<p>19 6.06 святая Сосанна <i>sainte Suzanne</i></p>	<p>20 7.06 святая Валерия <i>sainte Valérie</i></p>	<p>21 8.06 св. Феодор Стратилат <i>saint Théodore Stratélate</i></p>	<p>22 9.06 свв. Фекла, Марфа и Мария <i>stes Thècle, Marthe & Marie</i></p>	<p>23 10.06 святая Антонина св. Тимофей <i>sainte Antonine saint Timothée</i></p>	<p>24 11.06 св. Нафанаил Варфоломей святой Варнава <i>saint Barnabé saint Nathanaël-Barthélémy</i></p>
<p>☾</p>	☾	☾	☾	☾	☾	☾
<p>25 12.06 святая Анна Кашинская святой Онуфрий <i>saint Onuphre sainte Anne de Kachine</i></p>	<p>26 13.06 святой Трифиллий святой Акилина <i>saint Triphillios sainte Aquiline</i></p>	<p>27 14.06 святой Мстислав-Георгий пр. Елисей <i>saint Elysée Prophète saint Mstislav-Georges</i></p>	<p>28 15.06 св. Иона, св. Амос св. Аугустин <i>st Jonas, st Amos saint Augustin</i></p>	<p>29 16.06 святой Тихон <i>saint Tychon</i></p>	<p>30 17.06 святой Климент <i>saint Clément</i></p>	
☾	☾	☾	☾	☾	☾	



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Стоянка скаутов НОРС, паломничество в Мурмелон
 'Bivouac des scouts russes NORS lors du pèlerinage à Mourmelon'

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☾	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☼	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>saint Fête Liturgique</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☾	Пост Jeûne et abstinence	☼	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

И Ю Л Ь

календарь ЗОРС ISSN следует

2012

Calendrier ASRF ISSN en cours

JUILLET

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК MARDI	СРЕДА MERCREDI	ЧЕТВЕРГ JEUDI	ПЯТНИЦА VENDREDI	СУББОТА SAMEDI	ВОСКРЕСЕНЬЕ DIMANCHE
<p>☼ 13.07 Свв. апостолы Петр, Андрей, Иаков сын Зеведеев, Иоанн брат его, Филипп, Варфоломей, Фома, Матфей, Иаков Алфеев, Иуда Иаковлев или Фаддей, Симон Зилот и Матфей. Частицы мощей святых апостолов Андрея, Филиппа, Иакова Алфеева, Фомы и Варфоломея находятся в Пантелеймоновом монастырском соборе на Афоне, а ап. Матфея – в Киево-Печерской Лавре. <i>Saints apôtres Pierre, André, Jacques fils de Zébédée, Jean son frère, Philippe, Bartélémy, Thomas, Matthieu, Jacques fils d'Alphée, Jude de Jacques ou Thaddée, Simon le Zélate et Matthias. Une partie des reliques des saints apôtres André, Philippe, Jacques fils d'Alphée, Thomas et Barthélémy se trouve dans la cathédrale du monastère St Panthélémon au Mont Athos, et du St apôtre Matthieu – au monastère des Grottes de Kiev.</i></p>						1 18.06 св. Леонтий <i>saint Léonce</i>
2 19.06 св. Иуда Апостол Брат Господен <i>saint Jude Apôtre Frère du Seigneur</i>	3 20.06 св. Глеб Владимирский <i>saint Gleb de Vladimir</i>	4 21.06 свв. Иулий и Иулиан <i>ss Jules & Julien</i>	5 22.06 св. Евсевий <i>saint Eusebe</i>	6 23.06 св. Агриппина <i>sainte Agrippine</i> <i>N'D de Vladimir Владимирская икона БМ</i>	7 24.06 св. Михаил Тверской <i>saint Michel de Tver</i> <i>Naiss. de st Jean-B. Рождение Иоанна крест.</i>	8 25.06 святая Феврония <i>sainte Fébronie</i>
9 26.06 св. Давид Солунский <i>st David de Thèssal.</i> <i>N'D de Tikhvine Тихвинская икона БМ</i>	10 27.06 св. Сампсон <i>saint Samson</i>	11 28.06 свв. Сергей и Герман Валаамские Чуд. <i>ss Serge, Germain Thaumaturges de Valaam</i>	12 29.06 СВВ. АПОСТ. ПЕТР И ПАВЕЛ <i>SS PIERRE & PAUL APÔTRES</i>	13 30.06 Собор 12-ти Апостолов <i>Synaxe des 12 Apôtres</i>	14 1.07 св. Ангелина Сербская <i>sainte Angéline de Serbie</i> <i>Fête Nationale Fr.</i>	15 2.07 св. Фотий <i>saint Photius</i>
16 3.07 св. Филипп митр. Моск. св. Иакинф <i>saint Hyacinthe st Philippe métrop. de Moscou</i>	17 4.07 св. Андрей Критский святая Марфа <i>saint André de Crète sainte Marthe</i>	18 5.07 прп. Сергей Радонежский <i>st Serge de Rad.</i> св. Афанасий Афонский	19 6.07 св. Сисой Великий св. Лукия <i>saint Sisoès le Grand sainte Lucie</i>	20 7.07 св. Фома Малеин <i>saint Thomas de Malée</i>	21 8.07 св. Прокопий <i>saint Procope</i> <i>N'D de Kazan Казанская Икона БМ</i>	22 9.07 св. Панкратий <i>saint Pancrace</i>
23 10.07 св. Антоний Киево-Печерский <i>saint Antoine des Grottes de Kiev</i>	24 11.07 святая Ольга-Елена <i>sainte Olga-Hélène</i>	25 12.07 свв. Прокл и Иларий св. Вероника <i>sainte Véronique ss Proclus & Hilarion</i>	26 13.07 Собор Арх. Гавриила св. Серапион <i>saint Sérapion Synaxe de l'Archange Gabriel</i>	27 14.07 св. Иуст <i>saint Just</i>	28 15.07 св. Владимир-Василий <i>st Vladimir-Basile</i>	29 16.07 святая Валентина святая Иулия <i>sainte Valentine sainte Julie</i>
30 17.07 св. Марина-Мargarита <i>sainte Marine-Marguerite</i>	31 18.07 свв. Емилиан и Иакинф <i>ss Émilien & Hyacinthe</i>					

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ

Ласточкино гнездо, Ялта
Le nid d'hirondelle, Yalta



7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☾ Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☼ Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>Fête Liturgique saint</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☾ Пост Jeûne et abstinence	☼ См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

АВГУСТ

календарь ЗОРС ISSN следует

2012

Calendrier ASRF ISSN en cours

AOÛT

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК MARDI	СРЕДА MERCREDI	ЧЕТВЕРГ JEUDI	ПЯТНИЦА VENDREDI	СУББОТА SAMEDI	ВОСКРЕСЕНЬЕ DIMANCHE
		1 19.07 прп. Серафим Саров. св. Милица Серб. <i>ste Militsa de Serbie</i> <i>st Séraphin de Sarov</i>	2 20.07 пророк Илия <i>saint Élie prophète</i>	3 21.07 пророк Иезекииль <i>saint Ézéchiël prophète</i>	4 22.07 св. Мария Магдалина <i>sainte Marie Magdeleine</i>	5 23.07 свв. Трофим и Феофил <i>ss Trophime & Théophile</i>
6 24.07 свв. Борис и Глеб св Христина <i>ss Boris & Gleb</i> <i>sainte Christine</i>	7 25.07 свв. Евпраксия и Олимпиада святая Анна <i>saintes Eupraxie & Olympiade</i> <i>sainte Anne</i>	8 26.07 св. Ермолай святая Параскева <i>saint Ermolaüs</i> <i>sainte Parascève</i>	9 27.07 св. Пантелеимон <i>saint Pantéléimon</i>	10 28.07 св. Питирим <i>saint Pitirim</i> <i>N'D de Smolensk</i> Смоленская Икона БМ	11 29.07 святая Серафима <i>sainte Séraphime</i>	12 30.07 свв. Сила и Силуан <i>ss Silas & Sylvain</i>
13 31.07 св. Евдоким святая Иулитта <i>saint Eudocime</i> <i>sainte Julitta</i>	14 1.08 Происхождение Древя Креста Первый Спас <i>Procession de la Sainte Croix</i> начало Успенского поста <i>Carême de la 'Dormition</i>	15 2.08 свв. Стефан и Никодим <i>saints Étienne & Nicodème</i>	16 3.08 св. Антоний Новг. Чудотв. св. Исаакий <i>saint Isaac</i> <i>st Antoine Thaum. de Novgorod</i>	17 4.08 св. Максимилиан из 7 Отроков <i>saint Maximilien</i> <i>des 7 jeunes d'Éphèse</i>	18 5.08 св. Евсигний святая Нонна <i>saint Eusigne</i> <i>sainte Nonne</i>	19 6.08 ПРЕОБРАЖЕНИЕ Второй Спас <i>TRANSFIGURATION</i>
20 7.08 св. Дометий св. Пимен <i>saint Domèce</i> <i>saint Pimène</i>	21 8.08 свв. Зосима и Савватий <i>ss Zosime & Sabbatius</i>	22 9.08 св. Матфей Апост. из 12-ти <i>st Matthias des 12 Apôtres</i>	23 10.08 св. Сикст папа римск. св. Лаврентий <i>saint Laurent</i> <i>saint Sixte pape</i>	24 11.08 свв. Сосанна и Гавиний <i>sainte Suzanne & saint Gabin</i>	25 12.08 свв. Фотий и Аникита <i>ss Photius & Anicet</i>	26 13.08 св. Максим Исповедник <i>saint Maxime le Confesseur</i>
27 14.08 св. Феодосий Киево-Печер. пр. Михей <i>st Michée Prophète</i> <i>st Théodose des Grottes de Kiev</i>	28 15.08 УСПЕНИЕ Икона Софии <i>N'D de la Sagesse</i> DORMITION	29 16.08 Нерукотворный Образ Третий Спас <i>Translation de la Sainte Face</i>	30 17.08 св. Мирон <i>saint Myron</i>	31 18.08 свв. Флор и Лавр <i>ss Flore & Laur</i>		

☛ 17.08 7 отроков в Ефесе: Максимилиан, Иамблих, Мартиниан, Иоанн, Дионисий, Эксакустодиан-Константин и Антонин были связаны тесной дружбой. Чтобы постом и молитвой подготовиться к мучениям, которым подвергал христиан Деций, римский император с 248 по 251 г., они удалились в горную пещеру. Узнав об этом, Деций велел засыпать их камнями. Спустя 170 лет, пещера была случайно найдена и вскрыта. К величайшему ужасу и страху рабочих, юноши очнулись, как от продолжительного сна. Они прожили ещё несколько дней «для посрамления неверующих». С особой молитвой к ним обращаются больные, изнурённые отсутствием сна.
Les 7 adolescents d'Éphèse : Maximilien, Jamblique, Martinien, Jean, Denis, Exacustodien-Constantin et Antonin étaient unis d'une grande amitié. Ils avaient décidé de s'isoler dans une grotte pour se préparer ensemble, dans le jeûne et la prière, au martyre que réservait aux chrétiens 'Décius, empereur romain de 248 à 251. Celui-ci apprit leur cachette et les y fit ensevelir sous des rochers. 170 ans plus tard la grotte fut découverte par hasard et ouverte. À la stupéfaction et au grand effroi des terrassiers, les 7 jeunes gens s'éveillèrent comme d'un profond sommeil... pour se rendormir du sommeil éternel quelques jours plus tard, non sans avoir préalablement, par ce miracle, «confondu les ennemis du Christ». Une prière spéciale est consacrée à ces Saints, intercesseurs des malades épuisés par le manque de sommeil.

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Берега Десны в Жуковке, Россия
Rives de la Desna à Joukovka, Russie

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☞	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☼	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>saint Fête Liturgique</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☞	Пост Jeûne et abstinence	☞	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

СЕНТЯБРЬ

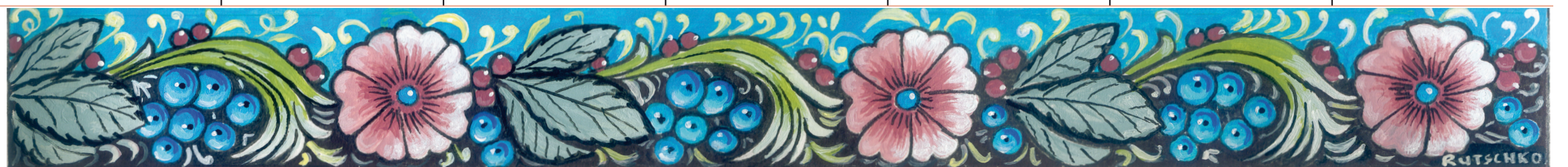
календарь ЗОРС ISSN следует

2012

Calendrier ASRF ISSN en cours

SEPTEMBRE

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК MARDI	СРЕДА MERCREDI	ЧЕТВЕРГ JEUDI	ПЯТНИЦА VENDREDI	СУББОТА SAMEDI	ВОСКРЕСЕНЬЕ DIMANCHE
<p>🏠 10.09 Царица Ранская (Грузинская) <i>Reine de Géorgie</i></p> <p>🏠 11.09 В тот же день Св. Анастасий <i>Ce même jour St Anastase</i></p>					<p>1 19.08</p> <p>св. Андрей Стратилат <i>st André Stratilate</i></p>	<p>2 20.08</p> <p>пророк Самуил <i>st Samuel Prophète</i></p>
<p>3 21.08</p> <p>святой Фаддей святой Авраам <i>saint Thaddée saint Abraham</i></p>	<p>4 22.08</p> <p>святая Евлалия святой Мавр <i>sainte Eulalie saint Maur</i></p>	<p>5 23.08</p> <p>свв. Евтихий и Флорентий <i>ss Eutychès & Florent</i></p>	<p>6 24.08</p> <p>св. Петр Чудотв. Москов. св. Арсений <i>saint Arsène st Pierre Thaum. de Moscou</i></p>	<p>7 25.08</p> <p>святой Варфоломей <i>saint Barthélémy</i></p>	<p>8 26.08</p> <p>свв. Адриан и Наталия Владимирск. БМ <i>N'D de Vladimir ss Adrien & Nathalie</i></p>	<p>9 27.08</p> <p>св. Пимен Великий святая Анфиса <i>st Pimène le Grand sainte Anthuse</i></p>
		☞		☞		☞
<p>10 28.08</p> <p>св. Шушаника святой Моисей <i>ste Chouchanica saint Moïse</i></p>	<p>11 29.08</p> <p>УСЕКНОВЕНИЕ ГЛАВЫ ИОАННА КРЕС. <i>DÉCOLLATION DE SAINT JEAN-BAPTISTE</i></p>	<p>12 30.08</p> <p>святой Александр Невский <i>saint Alexandre Nevsky</i></p>	<p>13 31.08</p> <p>святой Геннадий святой Киприан <i>saint Gennade saint Cyprien</i></p>	<p>14 1.09</p> <p>свв. Симеон Столпник и мать его Марфа <i>st Siméon Stylite et ste Marthe, sa mère</i></p>	<p>15 2.09</p> <p>свв. Феодот и Руфина святой Мамант <i>saint Mamantos st Théodote & ste Rufine</i></p>	<p>16 3.09</p> <p>святая Василиса <i>sainte Basilissa</i></p>
	☞			☞		☞
<p>17 4.09</p> <p>св. Ермиония, св. Кион св. Вавила <i>sainte Hermione st Océan, st Babilas</i></p>	<p>18 5.09</p> <p>свв. Захария и Елисавета св. Раиса-Ираида <i>st Zacharie & ste Elisabeth</i></p>	<p>19 6.09</p> <p>святой Архип, святая Ева <i>saint Archippe, sainte Ève</i></p>	<p>20 7.09</p> <p>св. Макарий Каневский св. Серапион <i>saint Sérapion saint Macaire de Kanev</i></p>	<p>21 8.09</p> <p>РОЖДЕСТВО БОГОРОДИЦЫ <i>NATIVITÉ DE LA VIERGE</i></p>	<p>22 9.09</p> <p>свв. Иоаким и Анна св. Иосиф Вол. <i>st Joseph de Volotsk st Joachim & ste Anne</i></p>	<p>23 10.09</p> <p>святая Пульхерия <i>sainte Pulchérie</i></p>
		☞		☼		
<p>святая Феодора, святая Ия 24 11.09 <i>sainte Théodora, sainte Ia</i></p>	<p>25 12.09</p> <p>святой Вассиан <i>saint Vassien</i></p>	<p>26 13.09</p> <p>Обновление св. Кетевань <i>sainte Kétévan dédicace du Temple de Jérusal.</i></p>	<p>27 14.09</p> <p>ВОЗДВИЖЕНИЕ <i>EXALTATION DE LA SAINTE CROIX</i></p>	<p>28 15.09</p> <p>святой Никита <i>saint Nicéas</i></p>	<p>29 16.09</p> <p>святая Евфимия святая Людмила <i>sainte Euphémie sainte Ludmila</i></p>	<p>30 17.09</p> <p>свв. Вера, Надежда, Любовь и София <i>stes Foi, Espérance, Charité & Sophie</i></p>
		☞	☞	☞		



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Au XIX^e siècle, la ville de Diatkovo était connue pour son église de la Transfiguration, construite en 1810 par la famille Maltsov, fondateurs de la cristallerie. La décoration intérieure, l'icônostase en cristal, les lustres et les candélabres en cristal faisaient que cette perle était connue comme la huitième merveille du monde. Dans les années 20 du XX^e siècle l'église de la Transfiguration fut totalement détruite.

La première pierre de la nouvelle chapelle, érigée à Diatkovo suivant le projet de Evguenia Ivanovna Volnova, constructeur Léonid Alexandrovitch Tchijov, fut posée en décembre 1999. Cette chapelle, dédiée à l'icône de la Mère de Dieu «Le Buisson Ardent» et à la mémoire des soldats morts au combat, fut consacrée en mars 2003. L'icônostase est en cristal, ses éléments ont été conçus et fabriqués par le personnel de la cristallerie de Diatkovo. Photo N. Rutschkowsky, 2005

Известной достопримечательностью Дятковского была в XIX веке Преображенская церковь построенная в 1810 году основателями хрустального завода Мальцовыми. За внутреннее убранство - хрустальный иконостас, хрустальные люстры и паникадила, подсвечники, часто эту жемчужину называли восьмым чудом света. В 20 годах XX столетия церковь была полностью разрушена. Первый камень нового в Дятковке храма- часовни "Неопалимая купина", в память о погибших воинах, был заложен в декабре 1999. Освящение храма состоялось в марте 2003 года. Автор проекта Евгения Ивановна Вольнова, конструктор Леонид Александрович Чижов. В новом храме сооружен хрустальный иконостас, элементы которого создавались работниками Дятковского хрустального завода. Фото Н. А. Ручковской, 2005 г.

Дятково, Неопалимая купина, Иконостас из хрусталя, 2005.
Diatkovo, Icoñostase de cristal, 2005.

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК GRANDE FÊTE LITURGIQUE	☞ Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☞ Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой Fête Liturgique saint	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни Dimanches et fêtes françaises chômées
				☞ Пост Jeûne et abstinence	☞ См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

ОКТЯБРЬ

календарь ЗОРС ISSN следует

2012

Calendrier ASRF ISSN en cours

ОКТОБРЕ

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК MARDI	СРЕДА MERCREDI	ЧЕТВЕРГ JEUDI	ПЯТНИЦА VENDREDI	СУББОТА SAMEDI	ВОСКРЕСЕНЬЕ DIMANCHE
1 18.09 св. Ариадна, София и Ирина stes Ariane, Sophie & Trène	2 19.09 св. Константин Смоленск., Феодор и Давид ss Théodore, David & Constantin de Smolensk	3 20.09 св. Михаил Черниговский св. Олег Брянск. st Oleg de Briansk st Michel de Tchernigov	4 21.09 св. Димитрий Ростовский st Dimitri de Rostov	5 22.09 св. Фока, пророк Иона st Phocas, st Jonas prophète	6 23.09 Зачатие Иоанна Крест. святая Ираида Conception de st Jean-Baptiste sainte Traïs	7 24.09 святая Фекла sainte Thècle
8 25.09 прп. Сергей Радонежский saint Serge de Radonège	9 26.09 святая Иоанн Богослов saint Jean Théologien	10 27.09 святая Каллистрат saint Callistrate	11 28.09 св. Харитон Исповедник saint Chariton le Confesseur	12 29.09 святая Кириак saint Cyriaque	13 30.09 святая Григорий saint Grégoire	14 1.10 ПОКРОВ PROTECTION DE N ^D св. Анания Ап. saint Ananias Apôtre
15 2.10 св. Киприан и Иустина св. Кассиан Угл. st Cassien d'Ouglitch st Cyprien et ste Justine	16 3.10 св. Дионисий Ареопagit saint Denis Aréopagite	17 4.10 св. Вероника-Вириния св. Иерофей saint Hiérophée sainte Véronique -Bernicé	18 5.10 свв. Чудотворцы Московск. св. Дамиан ss Thaumaturges de Moscou saint Damien	19 6.10 святая Фома Апостол st Thomas Apôtre	20 7.10 свв. Сергей и Вахк ss Serge & Bacchus	21 8.10 св. Таисия, св. Пелагия ste Thaïs, ste Pélagie
22 9.10 св. Иаков Алфеев Апост. св. Авраам st Abraham st Jacques Alfée Apôtre	23 10.10 св. Андрей Тотемский saint André de Totma	24 11.10 св. Филипп Апостол св. Зинаида sainte Zénaïde saint Philippe Apôtre	25 12.10 святая Косма saint Côme	26 13.10 святая Вениамин saint Benjamin	27 14.10 св. Николай Черниговский св. Сильван saint Sylvain st Nicolas de Tchernigov	28 15.10 св. Евфимий Салунский св. Лука saint Lucien st Euthime de Salonique
29 16.10 св. Евпраксия Псковская св. Лонгин saint Longin ste Eupraxie de Pskov	30 17.10 Св. Косма и Дамиан пр. Осия st Osée prophète ss Cosme & Damien	31 18.10 св. Лука Апостол и Евангелист st Luc Apôtre et Évangéliste				

18.10 Святители и чудотворцы Пётр, Алексей, Иона, Филип и Гермоген, митрополиты московские и всея Руси. Помимо настоящего дня каждый из этих святых имеет свой отдельный праздник в церковном календаре. Совместное празднество святителей 5-го октября (18.10 по гр. Календарю) было установлено в 1596 г. при царе Феодоре Иоанновиче (сыне Иоанна Грозного)
Saints Pierre, Alexis, Jonas, Philippe et Hermogène, Métropolitans, Docteurs de l'Église et thaumaturges (ayant le don de faire des miracles). Indépendamment de la fête de ce jour, chacun de ces saints a sa propre fête dans le calendrier liturgique. Ce jour de commémoration commune fut instauré en 1596 sous le Tsar Fédor Ivanovitch (fils d'Ivan IV le Terrible).

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



RECEVEZ VOS CALENDRIERS PAR COURRIER

REPLISSEZ LES BONS DE COMMANDE CI-DESSOUS

CALENDRIER PERSONNEL DES FÊTES & ANNIVERSAIRES

ПЕРСОНАЛЬНЫЙ ПОЗДРАВИТЕЛЬНЫЙ КАЛЕНДАРЬ

BULLETIN DE COMMANDE à retourner à l'adresse ci-dessous :

ASRF- CAL RUTSCHKOWSKY Igor - 27 rue de l'Amiral Mouchez - Bât. 1 - 75013 - Paris - France - Tél. 0(33)1 45 80 32 11 - Fax. 0(33)1 45 80 32 11 - @: contact@scouts-russes.fr

ЗАКАЗ направить по адресу :

NOM (Имя и ФАМИЛИЯ) _____
 Adresse (Почтовый адрес) _____

Quantité
Количество

Paiement par chèque à la commande
 Уплата чеком при заказе

Paiement après réception
 Уплата по получении

Prix unitaire : France - 9 € - Etranger - 11 €
 Удельная цена во Франции : 9 € - за границу : 11 €

Total
Всего

Chèques à l'ordre d'ANSRF-CAL
Чеки на имя ANSRF-CAL

Tout don, même modeste, sera accueilli avec reconnaissance.

Всякое пожертвование, даже скромное, будет принято с благодарностью

CALENDRIER ORTHODOXE DES SCOUTS RUSSES DE FRANCE

ПРАВОСЛАВНЫЙ КАЛЕНДАРЬ РУССКИХ СКАУТОВ ВО ФРАНЦИИ

BULLETIN DE COMMANDE à retourner à l'adresse ci-dessous :

ASRF- CAL RUTSCHKOWSKY Igor - 27 rue de l'Amiral Mouchez - Bât. 1 - 75013 - Paris - France - Tél. 0(33)1 45 80 32 11 - Fax. 0(33)1 45 80 32 11 - @: contact@scouts-russes.fr

ЗАКАЗ направить по адресу :

NOM (Имя и ФАМИЛИЯ) _____
 Adresse (Почтовый адрес) _____

Quantité
Количество

Paiement par chèque à la commande
 Уплата чеком при заказе

Paiement après réception
 Уплата по получении

Prix unitaire : France - 16 € - Etranger - 18 €
 Удельная цена во Франции : 16 € - за границу : 18 €

Total
Всего

Chèques à l'ordre d'ANSRF-CAL
Чеки на имя ANSRF-CAL

Tout don, même modeste, sera accueilli avec reconnaissance.

Всякое пожертвование, даже скромное, будет принято с благодарностью

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Летний лагерь НОРС в Ле Клане, церковь, 1960г.
Eglise du camp scout NORS du Clapet, 1960.

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК GRANDE FÊTE LITURGIQUE	☞	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☼	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой Fête Liturgique saint	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни Dimanches et fêtes françaises chômées
				☞	Пост Jeûne et abstinence	☞	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

НОЯБРЬ

календарь ЗОРС ISSN следует

2012

Calendrier ASRF ISSN en cours

NOVEMBRE

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК MARDI	СРЕДА MERCREDI	ЧЕТВЕРГ JEUDI	ПЯТНИЦА VENDREDI	СУББОТА SAMEDI	ВОСКРЕСЕНЬЕ DIMANCHE
☞ 01-11 св. Иоанн Кроншт. прп. Иоанн Рильский / <i>st Jean de Cronstadt, st Jean de Ryla.</i> ☞ 14-11 и мать их Феодосия / <i>et sainte Théodosie, leur mère.</i> ☞ 21-11 Собор Архистратига Михаила и прочих Небесных сил бесплотных, Архангелов : Гавриила, Рафаила, Уриила, Селафила, Иегудиила, Варахила и Иеремиила. <i>Synaxe de l'Archistratège Archange Michel et d'autres Puissances Incorporelles, Archange Gabriel, Raphaël, Uriel, Salathiel, Jégudiel, Burachiel et Jérémiel.</i>			пр. Иоиль, св. Иоанн св. Клеопатра 1 19.10 <i>ste Cléopatre st Joël prophète, st Jean</i>	святой Артемий 2 20.10 <i>saint Arthème</i>	св. Иларион Великий 3 21.10 <i>st Hilarion le Grand</i>	святой Аверкий 4 22.10 <i>saint Abercius</i> ND de Kazan Казанская Икона БМ
5 23.10 св. Иаков Апост. брат Господен <i>st Jacques Apôtre, Frère du Seigneur</i>	6 24.10 святой Арефа <i>saint Aréthas</i>	7 25.10 свв. Маркиан и Мартирий Печ. <i>st Marcien & st Martyrios de Petchora</i>	8 26.10 св. Димитрий Солунский <i>st Dimitri de Thessalonique</i>	9 27.10 св. Нестор Летописец св. Капитолина <i>ste Capitoline st Nestor Chroniqueur</i>	10 28.10 св. Параксева-Пятница св. Стефан <i>ste Parascève st Stéphane</i>	11 29.10 святая Анастасия <i>sainte Anastasie</i>
свв. Зиновий и Зиновия 12 30.10 <i>st Zénobius & ste Zénobie</i>	свв. Спиридон и Никодим св. Мавра 13 31.10 <i>ste Maure ss Spiridon & Nicodème</i>	свв. Косма и Дамиан св. Феодосия 14 1.11 <i>ste Théodosie ss Côme & Damien</i>	св. Маркиан Киренейский 15 2.11 <i>st Marcien de Cyrène</i>	св. Акепсим 16 3.11 <i>st Acepsime</i>	свв. Никандр и Ермей св. Иоанникий В. 17 4.11 <i>st Joannice le Gd ss Nicandre & Hermès</i>	свв. Галактион и Епистемия 18 5.11 <i>st Galaction & ste Épistémie</i>
св. Александра, св. Варлаам 19 6.11 <i>ste Alexandra, st Varlaam</i>	св. Евгений, св. Валерий 20 7.11 <i>st Eugène, st Valère</i>	св. Михаил Архангел св. Марфа Псков. 21 8.11 <i>ste Marthe de Pskov st Michel Archange</i>	свв. Онисифор и Порфирий 22 9.11 <i>ss Onésiphore & Porphyre</i>	святой Родион 23 10.11 <i>saint Rodion</i>	св. Виктор и Викентий св. Стефанида 24 11.11 <i>ste Stéphanide ss Victor & Vincent</i>	св. Нил Постник 25 12.11 <i>st Nil le Jeûneur</i>
св. Иоанн Златоуст св. Манефа 26 13.11 <i>ste Manèphe st Jean Chrysostome</i>	св. апостол Филипп 27 14.11 <i>st Philippe Apôtre</i>	свв. Самон и Авив св. Гурий 28 15.11 <i>ss Samonas & Habib</i>	св. апостол и еванг. Матфей 29 16.11 <i>st Matthieu Évangéliste</i>	св. Лазар Иконописец 30 17.11 <i>st Lazare Iconographe</i>		
	Начало Рождественского поста Début du carême de Noël					



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ

Морозко, Палех — Александр Куркин
Morozko, Palekh — Alexandre Kourkine



7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☾	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☼	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>Fête Liturgique saint</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☾	Пост Jeûne et abstinence	☼	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

ДЕКАБРЬ

календарь ЗОРС ISSN следует

2012

Calendrier ASRF ISSN en cours

DÉCEMBRE

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК MARDI	СРЕДА MERCREDI	ЧЕТВЕРГ JEUDI	ПЯТНИЦА VENDREDI	СУББОТА SAMEDI	ВОСКРЕСЕНЬЕ DIMANCHE
					свв. Платон, Роман и Варул 1 18.11 <i>ss Platon, Romain & Barul</i>	2 19.11 святой Варлаам <i>saint Barlaam</i>
3 20.11 святой Ипатий <i>saint Huras</i>	4 21.11 ВВЕДЕНИЕ ВО ХРАМ БМ <i>PRÉSENTATION DE N'D AU TEMPLE</i>	5 22.11 святой Ярополк-Петр св. Цецилия <i>ste Cécile</i> <i>saint Jaropolk-Pierre</i>	6 23.11 св. Александр Невский <i>st Alexandre de la Néva</i>	7 24.11 святая Екатерина <i>sainte Catherine</i>	8 25.11 святой Климент <i>saint Clément</i>	9 26.11 Зачатие св. Анны св. Иннокентий <i>st Innocent</i> <i>Conception de ste Anne</i>
10 27.11 св. Всеволод-Гавриил Новгородский <i>st Vsevolod-Gabriel de Novgorod</i>	11 28.11 святой Иринарх <i>saint Irénarque</i>	12 29.11 святой Парамон <i>saint Paramon</i>	13 30.11 святой апостол Андрей Первозванный <i>st André Apôtre</i> <i>le 1er appelé</i>	14 1.12 святой Филарет пр. Наум <i>saint Philarète</i> <i>st Nahum prophète</i>	15 2.12 пророк Аввакум <i>saint Avvacum</i> <i>ou Hababuc prophète</i>	16 3.12 пророк Софоний <i>saint Sophonie prophète</i>
17 4.12 св. Варвара <i>ste Barbara-Barbe</i>	18 5.12 св. Савва освященный <i>st Sabbas</i>	19 6.12 ПРП. НИКОЛАЙ ЧУДОТВОРЕЦ <i>SAINT NICOLAS</i> <i>THAUMATURGE</i>	20 7.12 святой Амвросий <i>saint Ambroise</i>	21 8.12 святой Патаний <i>saint Potapios</i>	22 9.12 святая пророчица Анна <i>sainte Anne prophétesse</i>	23 10.12 св. Ангелина и Стефан св. Иоасаф <i>saint Joasaph</i> <i>ste Angéline & st Etienne</i>
24 11.12 свв. Даниил и Лука Столпники <i>ss Daniel & Luc Stylites</i>	25 12.12 святой Спиридон <i>saint Spyridon</i>	26 13.12 святая Лукия <i>sainte Lucie</i>	27 14.12 святой Фирс <i>saint Thirso</i>	28 15.12 св. Елевферий и Анфия <i>st Eleuthère & ste Amphie</i>	29 16.12 св. Соломония-София пророк Аггей <i>st Aggée prophète</i> <i>ste Solomonie-Sophie</i>	30 17.12 пр. Даниил и с ним 3 отрока <i>st Daniel prophète</i> <i>et 3 adolescents</i>
31 18.12 святой Севастиан святой Модест <i>saint Sébastien</i> <i>saint Modeste</i>	<p>Noël Grégorien</p> <p>☼ 5.12 И с нею свв. Валериан, Тивуртий и Максим <i>Avec elle, Ss Valérien, Tiburce et Maxime</i></p> <p>☼ 6.12 В тот же день св. Митрофан в схиме Макарий <i>Ce même jour St Mitrophané – Macaire dans les ordres</i></p> <p>☼ 30.12 И с ним три отрока: Анания, Арария и Мисаил <i>Et trois adolescents: Ss Ananias, Azarias et Misaël</i></p>					

С наступающим Новым Годом ...
Bonne Année ...